



Universität Stuttgart

PD Dr. Eva-Maria Trüdinger  
PD Dr. Achim Hildebrandt

Institut für Sozialwissenschaften  
Abt. SOWI II  
Politische Theorie und  
Empirische Demokratieforschung

Universität Stuttgart, SOWI II, Breitscheidstraße 2, 70174 Stuttgart

Antje Matthäus  
Dipl. Anglistin  
Weingartenstraße 10  
D-71083 Herrenberg

Telefon  
0711 / 68583668  
Telefax  
0711 / 68582333  
E-Mail  
eva-maria.truedinger@  
sowi.uni-stuttgart.de  
achim.hildebrandt@  
sowi.uni-stuttgart.de

Datum  
09.07.2021

#### Referenz von PD Dr. A. Hildebrandt und PD Dr. E.-M. Trüdinger

Frau Antje Matthäus, geb. am 27.04.1973, unterstützt uns seit 2010 mit Übersetzungen von geplanten Veröffentlichungen, Konferenzbeiträgen, Forschungsanträgen, Rezensionen, Gutachten und Korrespondenz vom Deutschen ins Englische sowie mit sprachlichen Prüfungen und Überarbeitungen englischsprachiger Manuskripte, insgesamt ca. 300.000 Wörter.

Das Themenspektrum beinhaltet unter anderem Abtreibungsrecht, Antiterrorismuspolitik, Entkriminalisierung von Homosexualität, Föderalismusreform und Dezentralisierung, Freiheitsrechte und Unterstützung von Freiheitsrechten, Gerechtigkeitsvorstellungen, Identität, Moralpolitik, Parteiensysteme, politisches Vertrauen, Populismus, Wahlbeteiligung und Wahltaktik.

Wir nehmen Frau Matthäus als eine verantwortungsbewusste und engagierte Dienstleisterin wahr, die unsere Aufträge stets sorgfältig, fristgerecht und zu unserer vollsten Zufriedenheit erledigt. Wir schätzen ihre Fragen, Rückmeldungen und Verbesserungsvorschläge, die immer darauf abzielen, präzise formulierte und stilistisch ansprechende Texte zu produzieren, die den Konventionen der Zielsprache entsprechen. Auch schätzen wir sehr, wie sie uns immer wieder Grundsätze und Hintergründe ihrer Übersetzungen zu unserem besseren Verständnis übermittelt.

Während der Zusammenarbeit haben wir Frau Matthäus als kompetente und zuverlässige Persönlichkeit kennengelernt. Neben ihrer fachlichen Expertise zeichnet sie sich durch eine hohe Kundenorientierung und Hilfsbereitschaft aus. Auch in stressigen Situationen beweist sie eine hohe Belastbarkeit und bleibt stets unkompliziert und freundlich.

Aus diesen Gründen halten wir Frau Matthäus als Übersetzerin für akademische Texte zu den o. g. Themen für qualifiziert und empfehlen sie uneingeschränkt weiter.